

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 34 (1987)  
**Heft:** 7-8

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



wil et St-Gall, d'une Ecole supérieure d'économie et d'administration (ESEA), de douze écoles secondaires, d'un Institut des hautes études pédagogiques et de l'Ecole supérieure de sciences économiques et sociales de St-Gall (Université de St-Gall).

**La capitale**

La ville de St-Gall est la métropole incontestée de la Suisse orientale. Elle doit son nom à Gallus, venu dans cette région accompagner saint Coloman afin de propager le christianisme. Sa cellule de Steinach devint avec le temps une abbaye qui donna ensuite naissance à la petite ville qui exerça son influence culturelle, économique et religieuse sur toute l'Europe. Aujourd'hui existent à St-Gall l'une des universités et l'un des théâtres les plus modernes de la Confédération. Jamais la ville ne s'est reposée sur ses lauriers médiévaux, mais au contraire elle a toujours choisi la voie du futur. ▀

Die Einwohnergemeinde Lauterbrunnen (3500 Einwohner) sucht für die neugeschaffene Stelle mit den Aufgaben Zivilschutz-Ortschef, Fremdenkontrolle, Ortspolizei einen

# Verwaltungsbeamten (-angestellten)

Folgende Arbeitsgebiete möchten wir übertragen:

- Auf- und Ausbau sowie Leiten der Zivilschutzorganisation in den Bezirken Lauterbrunnen, Wengen, Mürren, Stechelberg, Gimmelwald und Isenfluh (Zeitaufwand ca. 30 %);
- Mitarbeit in der Fremdenkontrolle einer touristisch bedeutenden Gegend (Zeitaufwand ca. 50 %);
- Ortspolizeidienst im Rahmen der Gemeindeaufgaben.

Wir erwarten

- eine Ausbildung, die für das Anforderungsprofil geeignet ist (evtl. Polizeischule, Verwaltungslehre usw.);
- nach Möglichkeit Erfahrung in Zivilschutzsachen und Bereitschaft, entsprechende Kurse zu absolvieren;
- Durchsetzungsvermögen und selbständige, zuverlässige Arbeitsweise, Organisationstalent.

Wir bieten

- Dauerstelle nach Gemeindereglement.

Interessenten wollen ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, Zeugniskopien, Foto) unter Angabe der Lohnforderungen richten an den Gemeinderat, 3822 Lauterbrunnen.

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Beat Grütter, Gemeindegeschreiber, gerne zur Verfügung.

Lauterbrunnen, 4. August 1987

Der Gemeinderat



## KEW.-Reinigungstechnik

**KEW-Kaltwasser-Hochdruckreiniger**  
als Industriegerät für die Landwirtschaft, die Getränke- und Lebensmittelbranche, für Hallen- und Freibäder, für das Baugewerbe, Industrie, Militär usw. Leistungsstark, handlich, lang-  
lebig.

**KEW-Heisswasser-Hochdruckreiniger**  
für das Transportgewerbe, öffentliche Betriebe (Werkhof, ARA, Wagenpflege), für Garagen, für Maler- und Fassadenfirmen, für die gesamte Industrie. Universell, kompakt, modern.

**KEW-Stationär-Hochdruckanlagen**  
für die Lebensmittel- und Konservenfabriken, für die Intensivierhaltung, für SB-Waschanlagen, für Transportunternehmen, Garagen, Industrie, anpassbar durch Modulsystem an jede Betriebsgrösse.

**KEW-Gewerbe- und Industrie-Sauger**  
für die Gastronomie, Gewerbebetriebe, Industrien. Saugt sowohl leichtes und schweres Material, nass oder trocken! Mit 1, 2 oder 3 starken Motoren. Saugstark wie noch nie!

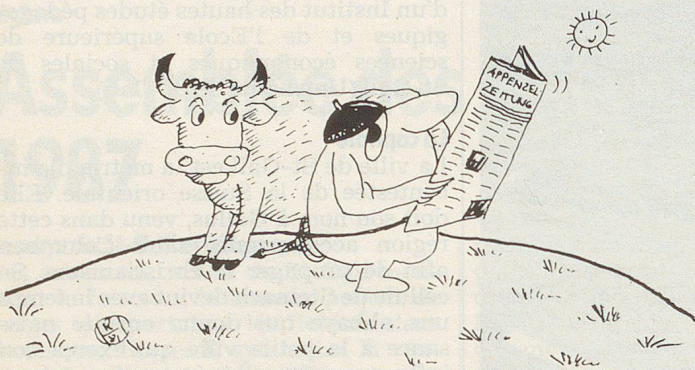
**KEW-Teppich- und Polster-Reiniger**  
für Bahnbetriebe, Flug- und Carunternehmungen, Garagen, für die Gastronomie, Spitäler, Heime. Ideal für die Nass- oder Trockenreinigung von Teppichen, Polstermöbeln und Fahrzeugsitzen. Unentbehrlich für die hygienischen Reinigungen von textilen Bodenbelägen.

KEW-GeneraIvertretung CH-FL

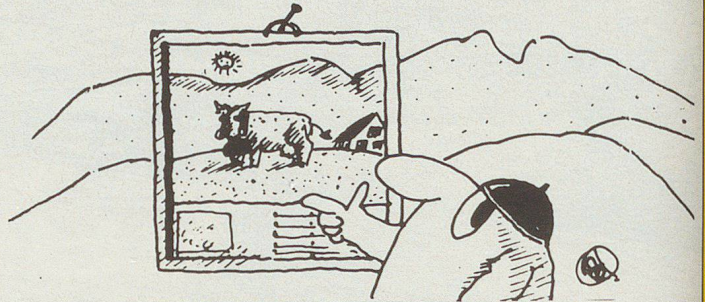
**FT. SONDEREGGER AG**  
9100 Herisau/AR, Telefon 071 - 52 11 44

Service- und Verkaufsstellen in allen Landesteilen.

Appenzeller Zeitung ...  
...immer dabei



Der  
Appenzeller Bildkalender —  
ein kleines Kunstwerk

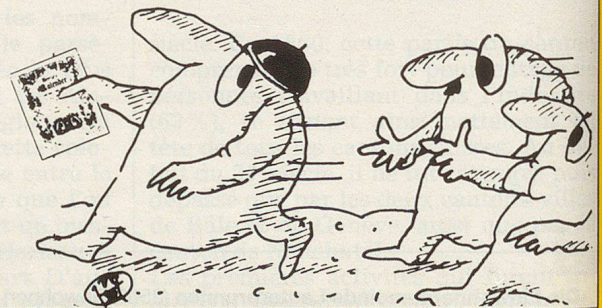


Bei uns beziehen Sie die  
Literatur über das Appenzellerland

### Druck und Verlag Schläpfer & Co. AG

Kasernenstrasse 64  
9100 Herisau  
Telefon 071/51 31 31

Der Appenzeller Kalender —  
eine  
begehrte Lektüre



## Landgasthof Krone Wolfhalden



- Herrliche Sicht auf den Bodensee
- Verschiedene Lokalitäten bis ca. 300 Pers.
- Ruhige, gepflegte Zimmer mit Du/WC
- Gutbürgerliche und kreative Küche
- Saisonspezialitäten
- Aufmerksame, freundliche Bedienung
- schöne Gartenterrasse

Telefon 071/91 11 20    Mittwoch Ruhetag    Genügend eigene Parkplätze

Mit höflicher Empfehlung:  
Monika Aufdermauer und Peter Baer

**D**ie St.Galler Banken  
wünschen allen Teilneh-  
mern eine erfolgreiche  
Delegiertenversammlung  
des Schweizerischen Zivil-  
schutzverbandes.



Willkommen zur  
**DV des ZIVILSCHUTZ**  
in St.Gallen!

**OPEL**   
ZUVERLÄSSIG IN DIE ZUKUNFT



**Centralgarage AG, St.Gallen**  
Fürstenlandstrasse 102  
Telefon 071/29 33 11

**Bankenvereinigung  
St.Gallen**

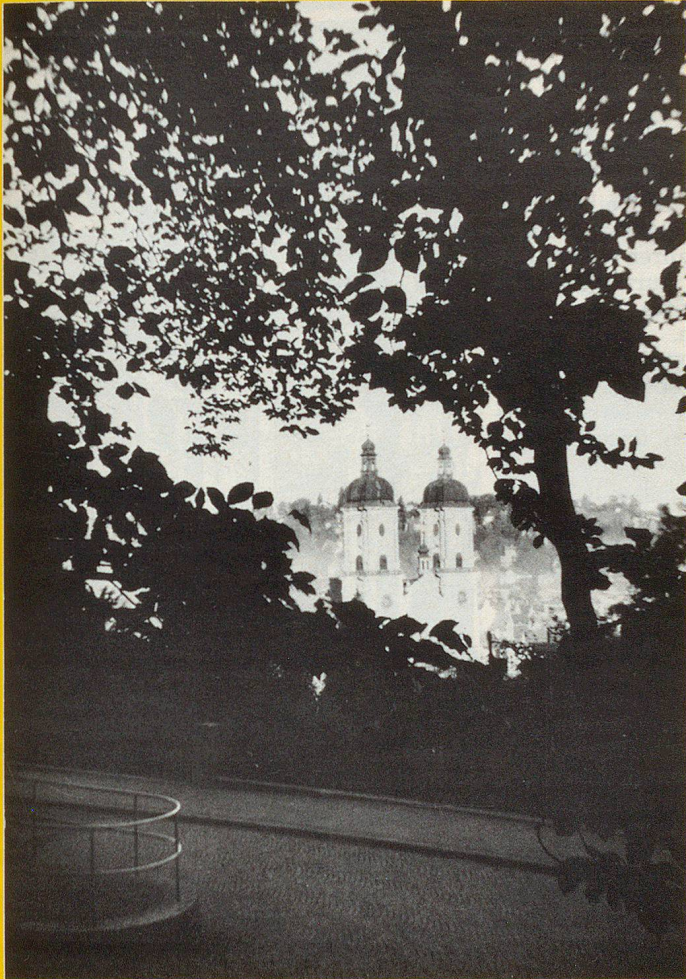


Foto Kurt Glarner

DELEGIERTENVERSAMMLUNG 1987

Samstag, 5. September 1987

# Willkommen in St.Gallen

Wir wünschen  
den Delegierten  
des Schweizerischen  
Zivilschutz-  
verbandes (SZSV)  
einen angenehmen  
Aufenthalt  
in St.Gallen

*St.Galler Tagblatt*



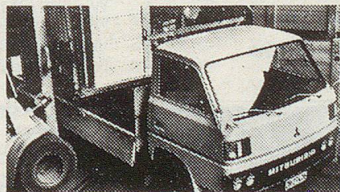
**Viel  
Vergnügen  
wünscht**

Brauerei Schützengarten AG St.Gallen

Ein besonders starkes Programm von Mitsubishi.



L300



Canter



Pajero 4x4

**H.ERB AG**  
AUTOMOBILE

ST. GALLEN - BRUGGEN  
Tel. 071 / 27 33 33

Wo Qualität in guten Händen ist.

**MITSUBISHI**  
MOTORS CORPORATION  
Japans technologisch führender Automobilhersteller

# Willkommgruss

Im Namen der Behörden der Stadt St.Gallen heisse ich alle Teilnehmer und Gäste an der diesjährigen Delegiertenversammlung des Schweizerischen Zivilschutzverbandes herzlich in St.Gallen willkommen. Wir freuen uns, dass sich dieser bedeutende Verband in der Metropole der Ostschweiz zu seiner Jahresversammlung trifft.

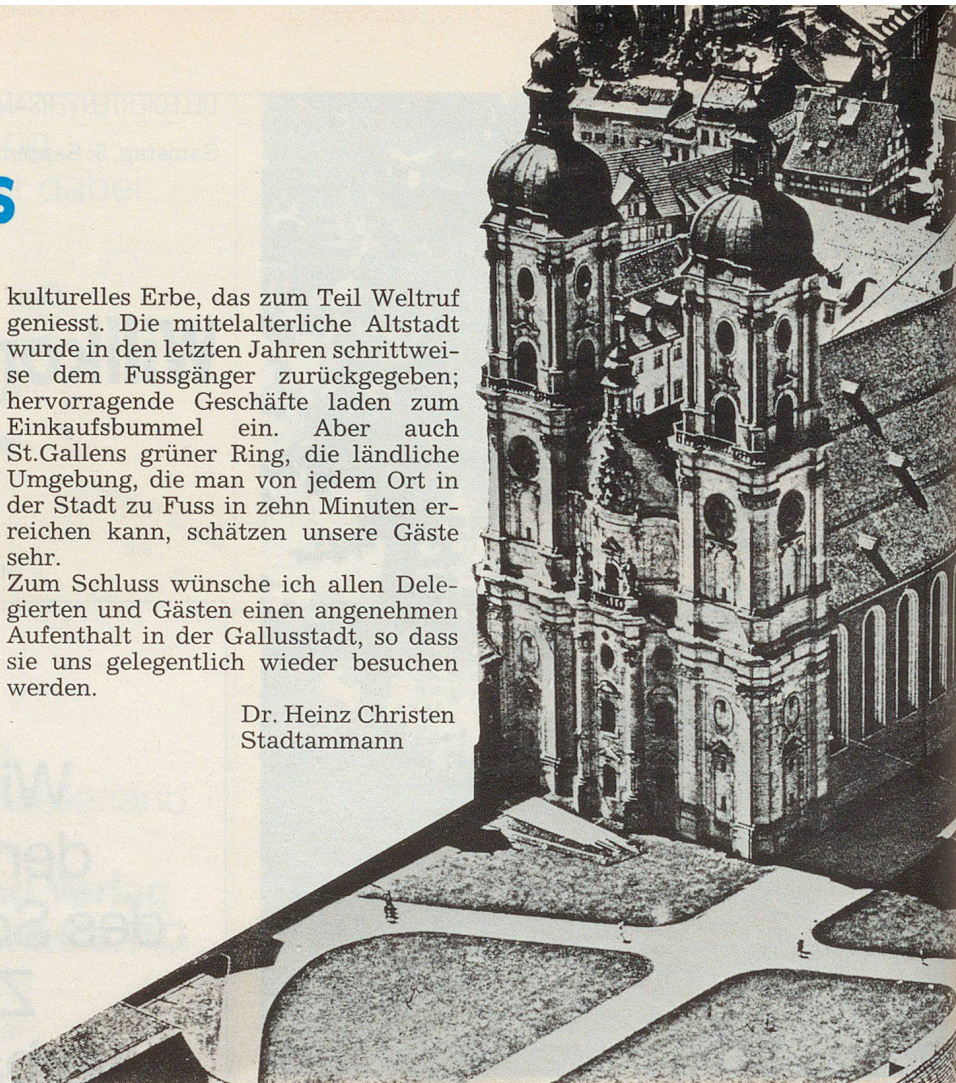
Die Stadt St.Gallen hat den Gedanken des Zivilschutzes schon früh ernst genommen und die Schutzorganisation trotz gelegentlicher Rückschläge zielstrebig aus- und aufgebaut. Es darf heute festgestellt werden, dass die Stadt St.Gallen über eine wirksame Zivilschutzorganisation verfügt. Vor wenigen Tagen erst konnte das langersehnte Ausbildungszentrum Waldau eingeweiht und in Betrieb genommen werden. Von diesem Zentrum aus dürfen wichtige Impulse mit Breitenwirkung für den modernen Zivilschutzgedanken in der Bevölkerung und auch für die praktische Ausgestaltung des Zivilschutzes erwartet werden.

Obschon für die übrige Schweiz etwas peripher gelegen, hat St.Gallen dem interessierten Besucher viel zu bieten. Seine klösterliche und reichsstädtische Vergangenheit hinterliess ein reiches

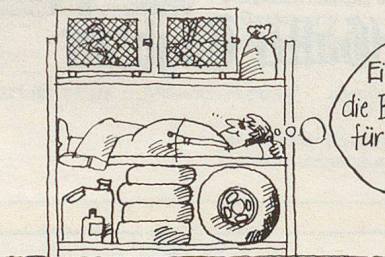
kulturelles Erbe, das zum Teil Weltruf genießt. Die mittelalterliche Altstadt wurde in den letzten Jahren schrittweise dem Fussgänger zurückgegeben; hervorragende Geschäfte laden zum Einkaufsbummel ein. Aber auch St.Gallens grüner Ring, die ländliche Umgebung, die man von jedem Ort in der Stadt zu Fuss in zehn Minuten erreichen kann, schätzen unsere Gäste sehr.

Zum Schluss wünsche ich allen Delegierten und Gästen einen angenehmen Aufenthalt in der Gallusstadt, so dass sie uns gelegentlich wieder besuchen werden.

Dr. Heinz Christen  
Stadtmann



## Lunor Schutzraum- Einrichtungen



Das Lunor Programm umfasst:

- Stapelbare Liegestellen, beliebig kombinierbar
- Trockenklosett-Ausrüstungen

Rufen Sie uns an oder verlangen Sie ausführliche Dokumentation.

### Lunor

G. Kull AG    Zivilschutzanlagen  
Zurlindenstr. 215a    Mattstettenstr. 8  
8003 Zürich    3303 Jegenstorf  
01/242 82 30    031/96 11 26



## AMT FÜR ZIVILSCHUTZ DES KANTONS ZÜRICH

Bei uns gilt: nur so viel Administration wie nötig – aber diese muss klappen

Wir suchen eine/einen

### Chefin oder Chef der Ausbildungs-Administration

weil der jetzige Stelleninhaber eine neue Aufgabe übernimmt.

In dieser Kaderposition geht es darum, mit einem Team von Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern die vielseitigen und anspruchsvollen organisatorischen und administrativen Aufgaben zur Sicherstellung der Zivilschutzausbildung im Kanton Zürich zu bearbeiten.

Wir wünschen uns eine aufgeschlossene Persönlichkeit mit Initiative, einer breiten kaufmännischen Grundausbildung und mehrjähriger Erfahrung als Vorgesetzte/r im Beruf, Zivilschutz oder Militär, vor allem aber auch mit guten Führungseigenschaften.

Unsere modern eingerichteten Büros erlauben rationelle und effiziente Arbeitsabläufe und befinden sich in Zürich-Oerlikon. Wir verfügen über eine EDV-Anlage, die bald durch ein modernes System abgelöst werden soll.

Interessenten verlangen unter Telefon 01 306 75 02 das Bewerbungsformular und senden es anschliessend mit den üblichen Unterlagen an das Amt für Zivilschutz des Kantons Zürich, Herrn Dr. F. Schaltegger, Thurgauerstrasse 56, 8090 Zürich.

